



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)III

傳真文件

電話號碼: 2150 8106

致深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 209/16: 丁酉年萬家歡樂慶元宵綵燈晚會

(深水埗區街坊會聯合會有限公司

申請撥款: 130,000 元)

2. 撥款審核小組於本年十一月十六日的第四次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附該份申請文件，以供議員參閱。議員無論通過上述撥款申請與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一六年十一月二十四日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年十一月十七日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：朱嘉浚先生

(傳真號碼：2785 4218)

請於 二零一六年十一月二十四日(星期四)或之前 回覆秘書處。

深水埗區議會文件 209/16:	通過	不通過	棄權
丁酉年萬家歡樂慶元宵綵燈晚會 (深水埗區街坊會聯合會有限公司 申請撥款: 130,000 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期： 二零一六年 月 日

深水埗區議會文件209/16

附件 B

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

ACOLDC 4
EOI (DGA)

本人確認：

建議計劃屬區議會資助範圍；

員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及

建議開支項目屬獲准支出項目。

簽署 Edi (DGA) / 職位 秘書 / 日期 25/10/16

申請文件檔號(只由本處填寫) 160373

☒ 申請預留撥款

☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：丁酉年萬家歡樂慶元宵綵燈晚會

(B) 性質：文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)

(C) 目的：深水埗區各街坊會聯合舉辦丁酉年萬家歡樂慶元宵節綵燈晚會，藉此活動加強各街坊之合作及官民聯絡，增強本區坊眾的歸屬感。

(D) 推行日期及時間：2017 年 2 月 11 日至 年 月 日
上午/下午 7 時至上午/下午 10 時

(E) 策劃/籌備期：2016 年 11 月至 2017 年 2 月

(F) 申請撥款額：130,000 元

(G) 舉辦地點：深水埗楓樹街球場

(H) 內容：活動以綜合形式進行，節目有龍獅、歌唱、雜技、掌相及兒童舞等表演，還有攤位遊戲，獎品豐富，給坊眾提供免費娛樂。

(I) 對象：區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)約 8000 人次(包括義工 150 人及嘉賓 120 人)

(K) 宣傳和推廣方法：海報、橫額、入場券、信件、電郵

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 延續歷史悠久之傳統節日---元宵節，加強坊眾的民族意識；

(2) 邀請本區各政府部門首長擔任主禮嘉賓，達至官民同樂目的。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
招標承辦舞台、音響及綜合表演	2016 年 11 月
招標承辦嘉賓酒會(茶點)及義工飯盒	2016 年 12 月
其他報價及進行採購	2016 年 12 月至 2017 年 2 月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適用 (票價： 免費)

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)
部分入場票將郵寄給區內團體，餘下約 9 成或以上的入場票將於 2017 年 1 月 16 日起於辦公時間在本會公開派發，每人 4 張，派完即止。

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗區街坊會聯合會有限公司

(英文) THE FEDERATION OF SHAM SHUI PO KAIFONG
ASSOCIATIONS LIMITED

(B) 註冊地址： _____

通訊地址： _____
(如與註冊地址不同) _____

(C) 電話號碼： _____ 傳真號碼： _____

- (D) 本機構是：
- ☒ 根據《公司註冊條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
- ☒ 為 深水埗 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 先生/女士*	姓名：(中文) _____ 先生/女士*
(英文) _____	(英文) _____
職位： _____	職位： <u>秘書</u>
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼：(內部用) _____
	(公開用 ³) _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人*：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼* (Creditor Reference No.)：_____

*必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			0
內部資源			445
贊助和捐贈			0
其他(請說明：_____)			0
預算收入總額(a)			445

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x (ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 舞台租用及佈置	1	16,000	16,000	戶外大型活動加大舞台；市場價格	上限\$6,400	✓			
2. 音響租用(戶外)	1	4,000	4,000		上限\$4,250		✓		
3. 燈光租用(戶外)	1	3,100	3,100		上限\$3,100			✓	
4. 攤位支架租用	20	300	6,000	16 個攤位遊戲 1 個聖約翰救護機構、1 個接待處/表演報到處及 2 個更衣室；大型活動，請酌情考慮	\$320x20 個 =\$6,400 (註一)	T ✓	P ✓		
5. 場地佈置	1	5,000	5,000	三角旗、綠燈串等以吸引更多坊眾	上限\$950(註一)	✓			
6. 入口牌樓	2	2,000	4,000	吸引更多坊眾參加，需特別加設牌樓	非標準項目 無標準成本				
7. 鐵馬租用	40	50	2,000	維持秩序	非標準項目 無標準成本				
8. 舞台安全檢驗證書	1	2,000	2,000	註冊工程師親臨現場檢驗	(註二)				
9. 嘉賓椅連椅套租用	36	30	1,080	主禮及嘉賓在舞台上主持典禮儀式	非標準項目 無標準成本				
10. 有背摺椅租用	150	10	1,500	擺放觀眾席及給有需要人士	非標準項目 無標準成本				
11. 宣傳橫額	6	250	1,500	懸掛本區各處及球場，大型活動需廣泛宣傳	\$265x6 條 =\$1,590 上限\$950(註三)	T ✓	P ✓		
12. 宣傳海報	150	8	1,200	大型活動需廣泛宣傳	\$10x150 張 =\$1,500 上限\$400(註三)	T ✓	P ✓		
13. 入場券	10,000	0.35	3,500	未必所有收到門票的人士會出席，派多些門票，希望多些觀眾參與，亦可作宣傳之用	\$0.8x10,000 張 =\$8,000 上限\$400(註三)	T ✓	P ✓		
14. 嘉賓提名橫額	1	300	300	給到場嘉賓簽名留念	非標準項目 無標準成本； 嘉賓提名冊\$65				
15. 嘉賓茶點	120	38	4,560	酒會由承辦商到會主理，所以價錢較貴，亦是市場價格	\$10x120 人 =\$1,200 上限\$1,200	✓			
16. 義工飯盒及飲品	150	35.5	5,325	因大型活動，義務工作人員較多	\$37x150 人 =\$5,550 上限\$1,480 (包飲品，須實報實銷)	T ✓	P ✓		

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x (ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
17. 攤位佈置	16	400	6,400	為吸引更多參加者，所以增加攤位數目及以精美	\$400x16 個 =\$6,400(註一)				
18. 攤位獎品	16	500	8,000	獎品吸引坊眾參與，致獎品價錢較貴。大型活動，請酌情考慮	\$420x16 個 =\$6,720 上限\$4,200 (註一)	✓			
19. 螢光棒	10,000	0.3	3,000	參加兒童(預計約 2,000 名)每人免費派發 5 支，吸引小朋友參與	非標準項目 無標準成本； 參加者紀念品 \$6x2,000 人 =\$12,000 上限\$1,800				
20. 攝影費	1	2,000	2,000	由專業攝影師負責，包括燒製光碟	非標準項目 無標準成本				
21. 醒獅表演	1	12,000	12,000	市場價格，三醒獅表演，新年傳統節目，用以增加節日氣氛	(註二) (註四)	✓			
22. 綜合表演	1	20,000	20,000	市場價格，歌舞及魔術表演，吸引坊眾及增加節日氣氛，費用包括作曲作詞人協會費用等(因承辦商承包，故不能與作曲作詞人協會費用分割金額)					
23. 保險費	1	2,500	2,500		上限\$5,000		✓		
24. 郵費	--	---	2,480	寄邀請信、請柬、海報及門票，由於大型活動，需廣泛宣傳，所以需大量郵寄	\$200 分區性 \$500 全區性	✓			
25. 中央行政費	1	13,000	13,000		不多於核准活動撥款的 10%，已包括按例要支付的強積金供款				
預算開支總額(b)			130,445	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	130,000
----------------------------	---------

註一：大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註二：牌照費用(各樣活動所需的牌照費、音像版權費、安全證書等開支)，一般上限不多於核准活動撥款的 15%。

註三：第 11-13 項屬宣傳物品，共預算支出\$6,200；活動宣傳費用上限全區性\$2,650；分區性\$1,300。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註四：第 21 及第 22 項屬表演費共預算支出\$32,000；(個人/團體)每單位\$1,000，上限\$10,000(包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1,000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	甲午年萬家歡樂慶 元宵綵燈晚會	14.02.2014	110,000	130424
2.	乙未年萬家歡樂慶 元宵綵燈晚會	05.03.2015	110,000	140365
3.	丙申年萬家歡樂慶 元宵綵燈晚會	22.02.2016	130,000	150393

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☐ 取消活動

(C) ☒ 其他(請註明) 修改計劃

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：23 SEP 2016

活動的指定負責人簽署*：_____

簽署人姓名(正楷)*：_____

職位*：_____

日期*：23 SEP 2016

主辦者/機構認可印鑑

*活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)